



Број: 17-22-2112-2/15
Сарајево, 28. август 2015. године

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 28.08.2015			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
07/02-05	- 2 -	1139/15	

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

Предмет. Сагласност за ратификацију нота споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Проведбеног протокола између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Словачке Републике о имплементацији Споразума између Европске заједнице и Босне и Херцеговине о реадмисији лица која бораве без дозволе, који је потписао господин Игор Црнадак, министар иностраних послова Босне и Херцеговине у Братислави, 03. јуна 2015. године.

Будући да је Министарство безбједности БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР
Борис Буха



MEA-BA-MPP
Broj: 08/I-31-05-2-35807/13
Sarajevo, 17.08.2015. godine

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Provedbenog protokola između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Slovačke Republike o implementaciji Sporazuma između Evropske zajednice i Bosne i Hercegovine, o readmisiji lica koja borave bez dozvola, dostavlja se:

U prilogu akta dostavljamo Prijedlog odluke o ratifikaciji Provedbenog protokola između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Slovačke Republike o implementaciji Sporazuma između Evropske zajednice i Bosne i Hercegovine o readmisiji lica koja borave bez dozvola, potpisan u Bratislavi, 3. juna 2015. godine, na bosanskom, hrvatskom, srpskom, slovačkom i engleskom jeziku.

U ime Bosne i Hercegovine Protokol je potpisao gospodin Igor Crnadak, ministar vanjskih poslova, a u ime Vlade Slovačke Republike gospodin Robert Kalinak, ministar unutrašnjih poslova.

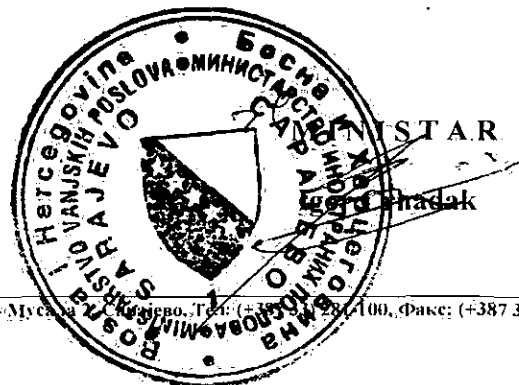
Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na 17. sjednici, održanoj 30.07.2015. godine, utvrdilo prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog protokola. Kopija obavijesti o zaključku Vijeća ministara BiH, broj: 05-07-1-1973-3/15 od 31. jula 2015. godine, nalazi se u prilogu akta.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 36. redovnoj sjednici, održanoj 17. juna 2013. godine, donijelo Odluku broj 01-50-1-1971-21/13 o prihvatanju Protokola, a Odlukom broj 01-50-1-1332-4/15 od 29. maja 2015. godine, odlučilo o prihvatanju promjene potpisnika, te ovlastilo ministra vanjskih poslova Bosne i Hercegovine da potpiše navedeni Protokol.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese odluku o ratifikaciji Provedbenog protokola između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Slovačke Republike o implementaciji Sporazuma između Evropske zajednice i Bosne i Hercegovine o readmisiji lica koja borave bez dozvola.

S poštovanjem,

Prilog: Kao u tekstu



Prijedlog

Na osnovu člana V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i saglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka broj: _____ od _____), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na _____ sjednici, održanoj _____ donijelo je

O D L U K U

O RATIFIKACIJI PROVEDBENOG PROTOKOLA IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE I VLADE SLOVAČKE REPUBLIKE O IMPLEMENTACIJI SPORAZUMA IZMEĐU EVROPSKE ZAJEDNICE I BOSNE I HERCEGOVINE O READMISIJU LICA KOJA BORAVÉ BEZ DOZVOLA

Član 1.

Ratifikuje se Provedbeni protokol između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Slovačke Republike o implementaciji Sporazuma između Evropske zajednice i Bosne i Hercegovine o readmisiji lica koja borave bez dozvola, potpisan u Bratislavi, 3. juna 2015. godine, na bosanskom, hrvatskom, srpskom, slovačkom i engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Protokola glasi:

PROVEDBENI PROTOKOL

između

Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Slovačke Republike

o implementaciji

**Sporazuma između Evropske zajednice i Bosne i Hercegovine
o readmisiji lica koja borave bez dozvola**

PROVEDBENI PROTOKOL

između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Slovačke Republike o implementaciji Sporazuma između Evropske zajednice i Bosne i Hercegovine o readmisiji lica koja borave bez dozvola

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Vlada Slovačke Republike (u daljem tekstu Ugovorne strane),

u želji da olakšaju provedbu Sporazuma između Evropske zajednice i Bosne i Hercegovine o readmisiji lica koja borave bez dozvola, potpisanog u Briselu 18. septembra 2007. godine (u daljem tekstu Sporazum),

na osnovu člana 19. Sporazuma,

dogovorile su se o sljedećem:

Član 1. Nadležni organi

(1) U skladu sa članom 19. stav (1) tačka a) Sporazuma nadležni organi Ugovornih strana zaduženi za provođenje Sporazuma su:

a) Za podnošenje, prijem i obradu zahtjeva za readmisiju i zahtjeva za tranzit:

- Za Slovačku Republiku:

Ministarstvo unutrašnjih poslova Slovačke Republike

Uprava policijskih snaga

Ured granične policije i policije za strance

Ružinovská 1/B

812 72 Bratislava

Radnim danima:

Tel: +421 9610 50701

Faks: +421 9610 59079, 59074

E-mail: uhcp@minv.sk

Tel: +421 9610 50723, 50753, 50754

Faks: +421 9610 59122

- Za Bosnu i Hercegovinu:

za državljane Bosne i Hercegovine

Ministarstvo sigurnosti Bosne i Hercegovine

Sektor za imigraciju

Trg Bosne i Hercegovine 1

71 000 Sarajevo

Tel: +387 33 492 477

Faks: +387 33 492 794
E-mail: readmisija@msb.gov.ba

za državljane Slovačke Republike, državljane trećih zemalja, lica bez državljanstva i tranzit kroz Bosnu i Hercegovinu:

Ministarstvo sigurnosti Bosne i Hercegovine
Služba za poslove sa strancima
Pijačna 6
71 000 Sarajevo
Tel: +387 33 772 952
Faks: +387 33 772 958
E-mail: readmisija@sps.gov.ba

b) Za obavljanje razgovora u skladu sa članom 8. stav (3) i članom 9. stav (6) Sporazuma i za izdavanje putnog dokumenta koji se zahtjeva za povratak:

- Za Slovačku Republiku:
Ambasada Slovačke Republike u Sarajevu
Trnavska 6
710 00 Sarajevo
Bosnja and Hercegovina
Tel.: +38 733 716 440
Fax: +38 733 716 410

- Za Bosnu i Hercegovinu:
Ambasada Bosne i Hercegovine u Pragu
Opletalova 27
110 000 Prag
Češka Republika
Tel: +420 22 44 22 510
Faks: +420 22 22 10 183

(2) Nadležni organi definisani u stavu (1) ovog člana se međusobno odmah pismeno obavještavaju putem diplomatskih kanala o bilo kakvoj promjeni u vezi njihovih nadležnih organa.

Član 2. Granični prelazi

(1) U skladu sa članom 19. stav (1) tačka a) Sporazuma, readmisija i tranzit se odvijaju na sljedećim graničnim prelazima:

na teritoriji Slovačke Republike:

- Međunarodni aerodrom M.R. Štefanika Bratislava
Ured granične policije i policije za strance
Uprava policije
Direktorat Ureda granične policije i policije za strance Bratislava
Jedinica za graničnu kontrolu policijskih snaga Bratislava – Aerodrom

Tel: +421 9610 36210 -14

Faks: +4219610 36219

- Međunarodni aerodrom Košice

Ured granične policije i policije za strance

Uprava policije

Direktorat Ureda granične policije i policije za strance Košice

Jedinica za graničnu kontrolu policijskih snaga Košice—Aerodrom

Tel: +421 96180 36215

Faks: +42196180 36219

na teritoriji Bosne i Hercegovine:

- Međunarodni aerodrom Sarajevo

Ministarstvo sigurnosti Bosne i Hercegovine

Granična policija Bosne i Hercegovine

Operativni centar

Tel: +387 33 755 300, 755 301

Faks: +387 33 755 305, 755 306

E-mail: granpol@granpol.gov.ba

Međunarodni aerodrom Sarajevo

Tel: +387 33 755 359

Faks: +387 33 755 360

(2) Nadležni organi iz člana 1. stav (1) ovog Provedbenog protokola obavještavaju jedni druge bez odlaganja o svim izmjenama koje se odnose na njihove granične prelaze.

(3) U iznimnim okolnostima i u slučaju potrebe nadležni organi Ugovorne strane podnosioca zahtjeva mogu koristiti i drugi granični prelaz pored onih koji su navedeni u stavu (1) ovog člana, pod uslovom da postoji pisana saglasnost Ugovorne strane kojoj se podnosi zahtjev.

Član 3.

Procedura podnošenja zahtjeva za readmisiju i odgovor na zahtjev

(1) U skladu sa članom 7. Sporazuma, zahtjev za readmisiju podnosi se direktno nadležnim organima Ugovorne strane iz člana 1. stav (1) ovog Provedbenog protokola u periodu navedenom u članu 10. stav (1) Sporazuma putem pošte ili faksom i/ili elektronskom poštom. U slučaju slanja poštom Ugovorna strana kojoj se dostavlja zahtjev potvrđuje prijem zahtjeva dostavnicom, a izvještaj o poslanoj elektronskoj pošti ili faksu služi kao potvrda dostave zahtjeva elektronskom poštom ili faksom.

(2) Zahtjev za readmisiju u skladu sa stavom (1) podnosi se slanjem obrasca iz Aneksa 6 Sporazuma, a uz zahtjev za readmisiju dostavlja sve raspoložive dokumente navedene u Aneksima od 1 do 5 Sporazuma u skladu sa članom 19. stav (1) tačka c) u vezi sa članom 16. Sporazuma uz popunjen standardni obrazac slanja otisaka prstiju za lice za koje se podnosi zahtjev. Dokazi koji se dostavljaju u skladu sa Aneksima od 2 do 5 moraju biti jasni i precizni, kako bi se mogli provjeriti, te utvrditi da li postoji obaveza prihvata u Ugovornoj strani kojoj se podnosi zahtjev za readmisiju.

(3) Odgovor na zahtjev za readmisiju podnosi se pisanim putem direktno nadležnim organima

Ugovorne strane podnosioca zahtjeva iz člana 1. stav (1) tačka a) ovog Provedbenog protokola u vremenskom periodu navedenom u članu 10. stav (2) ili (3) Sporazuma, putem faksa ili elektronske pošte. Izvještaj o poslanoj elektronskoj pošti ili faksu služi kao potvrda dostave odgovora na zahtjev.

Član 4.

(Modaliteti predaje i transporta)

(1) Nakon date saglasnosti za readmisiju od Ugovorne strane kojoj se podnosi zahtjev za readmisiju, potrebno je da Ugovorna strana podnosilac zahtjeva za readmisiju, Ugovornoj strani kojoj se podnosi zahtjev za readmisiju pisanim putem dostavi saopćenje, koje će sadržati slijedeće podatke:

- a) vrsta transporta pri povratku (zračni ili kopneni prijevoz);
- b) datum predaje;
- c) vrijeme predaje;
- d) mjesto predaje (granični prelaz);
- e) mjere koje je potrebno preduzeti radi osiguranja posebnih potreba lica koje će biti predato;
- f) informacije o pratnji i sigurnosnim mjerama, koje je potrebno provesti na mjestu predaje.

(2) Saopćenje iz stava (1) ovog člana dostavlja se putem Obrasca o primopredaji, koji je Aneks 1 ovog Provedbenog protokola. Obrazac o primopredaji dostavlja se putem telefaksa ili elektronske pošte nadležnom organu Ugovorne strane kojoj se podnosi zahtjev za readmisiju, najkasnije tri (3) radna dana prije datuma predaje. Nadležni organ Ugovorne strane kojoj se podnosi zahtjev bez odlaganja potvrđuje predloženi datum, mjesto i način predaje dotičnog lica.

(3) Ako je termin predaje odgođen zbog formalnih ili praktičnih prepreka, od Ugovorne strane podnosioca Zahtjeva, nadležni organ Ugovorne strane podnosioca Zahtjeva će odmah o tome obavijestiti nadležni organ Ugovorne strane kojoj se podnosi Zahtjev.

(4) U slučaju odgode termina predaje iz stava (3) ovog člana, nadležni organ Ugovorne strane podnosioca zahtjeva dužan je da obnovi zahtjev za predaju u skladu sa odredbama stava (2) ovog člana.

(5) Ukoliko se dogovoreni termin predaje odgađa zbog formalnih ili praktičnih prepreka od Ugovorne strane kojoj se podnosi Zahtjev, nadležni organ Ugovorne strane kojoj se podnosi zahtjev je dužan o tome odmah obavijestiti nadležni organ Ugovorne strane podnosioca zahtjeva, sa prijedlogom novog termina predaje.

Član 5.

Procedura za vođenje razgovora u cilju dokazivanja državljanstva

U skladu sa članom 8. stav (3) i članom 9. stav (6) Sporazuma Ugovorne strane se slažu sa slijedećom procedurom za vođenje razgovora u cilju dokazivanja državljanstva:

- a) Ukoliko nadležni organ Ugovorne strane podnosioca zahtjeva nije u mogućnosti da dostavi bilo koji dokument naveden u aneksima 1, 2 i 5 Sporazuma, na njegov zahtjev diplomatska

misija ili konzularno predstavništvo države Ugovorne strane kojoj se podnosi zahtjev obavlja razgovor sa licem u readmisiji.

- b) Zahtjev za razgovor u cilju dokazivanja državljanstva upućuje se putem faksa ili elektronske pošte nadležnoj diplomatskoj misiji ili konzularnom predstavništvu države Ugovorne strane kojoj se podnosi zahtjev. Diplomatska misija ili konzularno predstavništvo razgovor sa dotičnim licem obavlja bez odlaganja, a najkasnije u roku od 3 (tri) radna dana od dana primjema zahtjeva za razgovor.
- c) Zahtjev za razgovor u cilju dokazivanja državljanstva sadržava sve lične podatke lica u readmisiji. Nadležna diplomatska misija ili konzularno predstavništvo države Ugovorne strane kojoj se podnosi zahtjev obavlja razgovor u svojim prostorijama ili po zajedničkom dogovoru u prostorijama Ugovorne strane podnosioca zahtjeva. Ukoliko je potrebno, obavljanju razgovora u cilju utvrđivanja državljanstva, mogu prisustvovati predstavnici nadležnih vlasti Ugovorne strane podnosioca zahtjeva.
- d) Nadležna diplomatska misija ili konzularno predstavništvo države Ugovorne strane kojoj se podnosi zahtjev pismeno obavještava nadležni organ Ugovorne strane podnosioca zahtjeva o rezultatu razgovora bez odlaganja a najkasnije u roku od tri (3) radna dana po razgovoru.
- e) Ugovorna strana podnosilac zahtjeva dostavlja rezultat razgovora iz tačke d) ovog člana zajedno sa zahtjevom za readmisiju Ugovornoj strani kojoj se podnosi zahtjev.

Član 6.

Procedura za podnošenje zahtjeva za tranzit i odgovor na zahtjev

(1) Tranzitna procedura se obavlja na način naveden u članu 14. Sporazuma. Uz informacije iz Aneksa 7 Sporazuma, zahtjev za tranzit Odjeljak C („Napomene“) sadrži i sljedeće informacije:

- a) zdravstveno stanje ili potrebe dotičnog lica za njegom,
- b) kao i sve druge podatke o mjerama zaštite ili posebnog osiguranja.

(2) Zahtjev za tranzit se u skladu sa članom 14. stav (1) ovog Sporazuma podnosi direktno nadležnim organima Ugovornih strana iz člana 1. ovog Provedbenog protokola u roku od sedam (7) radnih dana prije zakazanog tranzita putem faksa ili elektronske pošte.

(3) Odgovor na zahtjev za tranzit, iz stava (2) ovog člana dostavlja se direktno nadležnom organu Ugovorne strane podnosioca zahtjeva u roku od pet (5) radnih dana od prijema zahtjeva za tranzit putem faksa ili elektronske pošte.

(4) Nadležni organ Ugovorne strane kojoj se podnosi zahtjev navodi u odgovoru na zahtjev za tranzit da li je saglasan sa tranzitom i zakazanim vremenom, određenim graničnim prelazom, vrstom tranzita, upotrebom pratnje, a u slučaju neslaganja navodi razloge.

(5) Ako nadležni organ Ugovorne strane podnosioca zahtjeva smatra da je za određenu operaciju tranzita potrebna podrška nadležnih organa Ugovorne strane kojoj se podnosi zahtjev, isto navodi u zahtjevu za tranzit. Nadležni organ Ugovorne strane kojoj se podnosi zahtjev u svom odgovoru precizira da li može da obezbijedi traženu podršku.

Član 7.
Modaliteti tranzita

- (1) Ugovorna strana podnosilac zahtjeva preuzima potpunu odgovornost za prihvatanje dotičnog lica u zemlji odredišta ili zemlji tranzita. U slučaju odbijanja prijema u zemlji odredišta ili drugoj zemlji tranzita, Ugovorna strana podnosilac zahtjeva ponovo prijema to lice bez odlaganja.
- (2) Ukoliko dogovoreni tranzit ne može biti izvršen zbog formalnih ili praktičnih razloga, odnosa Ugovorna strana odmah obavještava drugu Ugovornu stranu, te predlaže daljnju proceduru.
- (3) Ako je za vrijeme tranzita lice bez pratnje odbijeno ukrcavanje na avion ili ako, iz nekih drugih razloga, ukrcavanje nije moguće, Ugovorna strana podnosilac zahtjeva to lice preuzima nazad odmah ili najdalje u roku od dvadeset i četiri (24) sata nakon dolaska na aerodrom, na kojem ukrcavanje nije bilo moguće.
- (4) Transport lica, koja su predmet tranzita, u pravilu se vrši vazdušnim saobraćajem.
- (5) Ako se tranzit lica vrši vazdušnim saobraćajem uz pratnju nakon dogovora Ugovorne strane kojoj se podnosi zahtjev sa ovlaštenim osobljem pratnje Ugovorne strane podnosioca zahtjeva, čuvanje i ukrcavanje se vrši u nadležnosti Ugovorne strane kojoj se podnosi zahtjev ili do nivoa do kojeg je to moguće uz podršku druge Ugovorne strane.
- (6) Kada se tranzit vrši kopnenim putem Ugovorna strana kojoj se podnosi zahtjev može na svojoj teritoriji:
 - a) sama osigurati pratnju;
 - b) osigurati pratnju u saradnju sa nadležnom organom Ugovorne strane podnosiocem zahtjeva;

Član 8.
Uslovi za upotrebu pratnje

- (1) Ako se readmisija ili tranzit vrše pod pratnjom, službenici u pratnji Ugovorne strane podnosioca zahtjeva nose civilnu odjeću i nisu naoružani.
- (2) Službenici u pratnji Ugovorne strane podnosioca zahtjeva nadležni su za pratnju lica koja trebaju da budu vraćena u postupku readmisije ili tranzita, sve do graničnog prelaza zemlje konačnog odredišta, kao i za njihovu predaju nadležnom organu države konačnog odredišta.
- (3) Službenici u pratnji moraju cijelo vrijeme trajanja readmisije ili tranzita biti u mogućnosti da dokažu svoj identitet, prirodu svoje misije i svoju zvaničnu poziciju, prezentovati odgovor na zahtjev za readmisiju ili tranzit koji je izdao nadležni organ Ugovorne strane kojoj se podnosi zahtjev, te posjedovati putnu ispravu za lice koje je predmet readmisije ili tranzita.
- (4) Službenici u pratnji moraju u svim okolnostima poštovati nacionalno zakonodavstvo Ugovorne strane kojoj se podnosi zahtjev. Ovlaštenje službenika u pratnji je ograničeno na samoodbranu, ali,

službenici u pratnji mogu odgovoriti na neposrednu i ozbiljnu prijetnju na razuman i proporcionalan način kako bi spriječili lice u readmisiji ili tranzitu da pobjegne, povrijedi sebe ili treća lica ili ošteti imovinu.

(5) Organi Ugovorne strane kojoj se podnosi zahtjev pružaju zaštitu i podršku službenicima u pratnji Ugovorne strane podnosioca zahtjeva u obavljanju njihovih dužnosti u istoj mjeri koju pružaju vlastitim službenicima u pratnji koji su ovlašteni za preduzimanje takvih radnji.

Član 9. Troškovi

(1) U skladu sa članom 15. Sporazuma, svi troškovi koji se tiču readmisije i tranzita nastali kod Ugovorne strane kojoj se podnosi zahtjev biće nadoknađeni u valuti EURO od strane Ugovorne strane podnosioca zahtjeva najkasnije trideset (30) dana po dostavljanju fakture i dokumenata koji potvrđuju te troškove.

(2) U slučaju pogreškom provedene readmisije iz člana 12. Sporazuma, Ugovorna strana podnosilac zahtjeva izmiruje Ugovornoj strani kojoj se podnosi zahtjev i troškove neophodne za povratak.

Član 10. Jezik komunikacije

Nadležni organi Ugovornih strana komuniciraju na zvaničnom jeziku svojih zemalja za vrijeme sprovođenja Sporazuma i ovog Provedbenog protokola, uz prevod na engleski jezik.

Član 11 Konsultacije eksperata

(1) Ugovorne strane su se dogovorile o osnivanju bilateralne ekspertne komisije. Članove ove Komisije imenuju nadležni organi iz člana 1. Stav (1) ovog Provedbenog protokola.

(2) Razgovori i konsultacije o provođenju Sporazuma i primjeni Provedbenog protokola vode se prema potrebi.

Član 12. Stupanje na snagu, rok važenja, otkaz i izmjene

(1) U skladu sa članom 19. stav (2) Sporazuma ovaj Provedbeni protokol stupa na snagu kada slovačka Ugovorna strana verbalnom notom bude obavijestila Zajednički komitet za readmisiju iz člana 18. Sporazuma o ovom Provedbenom protokolu, pod uslovom da su ugovorne strane do tog trenutka obavijestile jedna drugu o tome da su ispunjeni predušlovi predviđeni njihovim nacionalnim zakonodavstvom za njegovo stupanje na snagu.

(2) Ugovorne strane mogu, po obostranoj saglasnosti, vršiti izmjene ili dopune ovog Provedbenog protokola koje stupaju na snagu u skladu sa postupkom iz stava (1).

(3) Ovaj Provedbeni protokol prestaje važiti na dan kada prestaje važiti Sporazum.

(4) Ovaj Provedbeni protokol se može otkazati u bilo koje vrijeme diplomatskim putem zbog postojanja bitnog razloga. Otkaz postaje pravosnažan devedesetog (90) dana nakon što je druga ugovorna strana primila obavijest o tome.

Sačinjeno u Bratislavi, dana 3. juna 2015., u dva originalna primjerka, svaki na službenim jezicima Bosne i Hercegovine (bosanskom, hrvatskom i srpskom), slovačkom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako autentični. U slučaju razlika u tumačenju i primjeni odredbi ovog Provedbenog protokola, tekst na engleskom jeziku je mjerodavan.

**Za Vijeće ministara
Bosne i Hercegovine
Igor Crnadak**

**Za Vladu
Slovačke Republike
Robert Kalinak**

Državni grb
Bosne i Hercegovine

Državni grb
Slovačke Republike

Naziv nadležnog organa Ugovorne strane podnosioca zahtjeva/
Name of the Competent authority of the Requesting Party

(mjesto i datum)/(*place and date*)

referentni broj/*Reference number:*

Prima/*Received by:*

.....
.....
.....

(naziv nadležnog organa Ugovorne strane kojoj se podnosi zahtjev/
Name of the Competent authority of the Requested Party)

OBRAZAC ZA PRIMOPREDAJU/TRANSFER APPLICATION

u skladu sa članom 4. Provedbenog protokola između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Slovačke Republike o provedbi Sporazuma između Evropske zajednice i Bosne i Hercegovine o readmisiji lica koja borave bez dozvole
as provided in Article 4. of the Implementing protocol between the Council of Ministers of Bosnia and Herzegovina and the Government of the Slovak Republic on implementation of the Agreement between European Community and Bosnia and Herzegovina on Readmission of Persons Residing without authorisation

INFORMACIJE KOJE SE ODNOSU NA LICE I NAČIN TRANSPORTA

INFORMATION ON THE PERSON IN QUESTION AND MEANS OF TRANSPORTATION

1. Prezime (podvučeno); ime/ *Full name (underline surname):*

.....

2. Datum rođenja/*Date of birth*:

3. Putna isprava (precizirati vrstu)/*Type of travel document*:

Broj/number važi od /*period of validity* do
(dan, mjesec, godina)/(*day/month/year*)

4. Način prevoza (zrakom)/*Mode of transportation (by air)*:

5. Datum primopredaje/*Transfer date*:

6. Vrijeme primopredaje /*Transfer time*:

7. Mjesto primopredaje (granični prelaz)/*Transfer place (border crossing point)*:

8. Zdravstveno stanje dotičnog lica/*Health condition*:

9. Transport pod pratnjom DA NE/*Possible escorts* YES NO

Ukoliko DA, navesti sastav pratnje/ *If yes, composition*:

10. Sigurnosne mjere koje se poduzimaju na mjestu primopredaje /*Security measures if necessary*:

(potpis ovlaštenog lica nadležnog organa Ugovorne strane podnosioca zahtjeva

/Signature)

(pečat, žig/*seal/stamp*)

Član 3.

Ova odluka će biti objavljena u „Službenom glasniku BiH-Međunarodni ugovori“ na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

Broj:
Sarajevo:

PREDSJEDAVAJUĆI

Dr. Dragan Čović



Broj: 05-07-1-1973-3/15
Sarajevo, 31. 7. 2015. godine

PRIMLJENO: 05-07-2015

Broj predmeta	Broj predmeta	Reg. broj	God. broj
08	02	24841	

MINISTARSTVO VANJSKIH POSLOVA
- n/r tajnika Ministarstva -

SARAJEVO

PREDMET : Obavijest o zaključku Vijeća ministara BiH

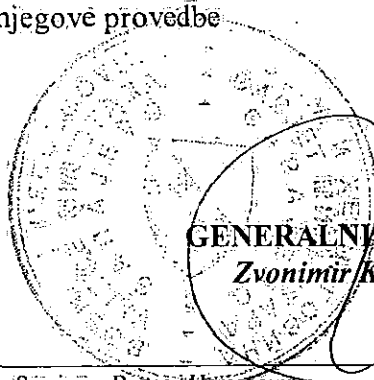
Vijeće ministara Bosne i Hercegovine, na 17. sjednici održanoj 30. 7. 2015. godine, utvrdilo pojedinačne prijedloge odluka o ratifikaciji:

32. Sporazuma o saradnji u oblasti nauke i tehnologije između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Turske;
31. Provedbenog protokola između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Slovačke Republike o implementaciji Sporazuma između Evropske zajednice i Bosne i Hercegovine o readmisiji lica koja borave bez dozvola;
31. dopune Sporazuma o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Evropske komisije o programu prekogranične saradnje Bosna i Hercegovina – Crna Gora u okviru komponente Prekogranična saradnja programa IPA za 2011. godinu;
32. Sporazuma o grantu Specijalnog fonda za klimatske promjene (SCCF) za pripremu regionalnog projekta upravljanja slivom rijeke Drine između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj u funkciji agencije za implementaciju Specijalnog fonda za klimatske promjene.

Zaključeno je da Ministarstvo vanjskih poslova dostavi prijedloge ovih odluka Predsjedništvu Bosne i Hercegovine radi donošenja.

O zaključku vas informiramo radi njegove provedbe

S poštovanjem,


GENERALNI TAJNIK
Zvonimir Kutleša



На основу члана V 3. д) Устава Босне и Херцеговине, а у вези са чланом 12. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр. 29/00 и 32/13) и члана 32. става 1. а) Пословника о раду Предсједништва Босне и Херцеговине ("Сл. гласник БиХ", бр. 10/13 и 32/13), Предсједништво Босне и Херцеговине на 36. редовној сједници, одржаној 17. јуна 2013. године, доцијело је

ОДЛУКУ

О ПРИХВАТАЊУ ПРОВЕДБЕНОГ ПРОТОКОЛА ИЗМЕЂУ САВЈЕТА МИНИСТАРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СЛОВАЧКЕ О ИМПЛЕМЕНТАЦИЈИ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ЕВРОПСКЕ ЗАЈЕДНИЦЕ И БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ О РЕАДМИСИЈИ ЛИЦА КОЈА БОРАВЕ БЕЗ ДОЗВОЛА

I

Прихвата се Проведбени протокол између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Словачке о имплементацији Споразума између Европске заједнице и Босне и Херцеговине о реадмисији лица која бораве без дозвола.

II

Овлашћује се министар безбједности Босне и Херцеговине да потпише овај протокол.

III

Ова одлука ступа на снагу даном доношења.

Број: 01-50-1-1971-21/13
Сарајево, 17. јуна 2013. године

ПРЕДСЈЕДАВАЈУЋИ
Небојша Радмановић



На основу члана V 3. д) Устава Босне и Херцеговине, а у вези са чланом 12. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр. 29/00 и 32/13) и члана 32. става 1. а) Пословника о раду Предсједништва Босне и Херцеговине ("Сл. гласник БиХ", бр. 10/13, 32/13 и 22/14), Предсједништво Босне и Херцеговине на 9. ванредној сједници, одржаној 29. маја 2015. године, донијело је

ОДЛУКУ

О ПРИХВАТАЊУ ПРОМЈЕНЕ ПОТПИСНИКА ПРОВЕДБЕНОГ ПРОТОКОЛА ИЗМЕЂУ САВЈЕТА МИНИСТАРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СЛОВАЧКЕ О ИМПЛЕМЕНТАЦИЈИ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ЕВРОПСКЕ ЗАЈЕДНИЦЕ И БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ О РЕАДМИСИЈИ ЛИЦА КОЈА БОРАВЕ БЕЗ ДОЗВОЛЕ

I

Прихвата се промјена потписника Проведбеног протокола између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Словачке о имплементацији Споразума између Европске заједнице и Босне и Херцеговине о реадмисији лица која бораве без дозволе.

II

Овлашћује се министар иностраних послова Босне и Херцеговине да потпише овај протокол.

III

Ова одлука ступа на снагу даном доношења.

Број: 01-50-1-1332-4/15
Сарајево, 29. маја 2015. године

ПРЕДСЈЕДАВАЈУЋИ

Др Младен Иванић